തിരുക്കുറൾ

തിരുവള്ളുവർ

തമിഴിലെ അനശ്വരകാവ്യമാണ് ധർമ്മ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥമായ തിരുക്കുറൾ. മൗലികത, സാർവ്വജനീനത, സമകാല പ്രസക്തി, സാരള്യം, ഗഹനത തുടങ്ങിയ ഗുണവിശേഷങ്ങളെല്ലാം ഈ വിശിഷ്ടകൃതിയിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.
130 അധികാരങ്ങളിലായി 1330 കുറളുകൾ ഉള്ള ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലെ ഓരോ കുറളിലും കടുകിലെ കടൽ എന്നപോലെ ഓരോ അർത്ഥസാഗരംതന്നെ അലയടിക്കുന്നു. തിരുക്കുറൾ എന്ന മഹാഗ്രന്ഥത്തിന്റെ ലളിതവും സാരവുമായ ലഘുവിവർത്തനമാണിത്.

വിവർത്തനം: **ഷൈലജ രവീന്ദ്രൻ**

ഡി സി ബുക്സ്
www.dcbooks.com

കാവ്യം

കവർ ഡിസൈൻ
അരുൺ പി.ജെ.

₹ 360
E-book Available

തിരുക്കുറൾ • തിരുവള്ളുവർ

ഡി സി ബുക്സ്

മൂന്നാം പതിപ്പ്

തിരുക്കുറൾ

തിരുവള്ളുവർ

DCB

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
2436
KVASU Thiruvazhamkunnu

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
2436
KVASU Thiruvazhamkunnu

52

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 2436 Call No.

This book should be returned on or before the date last given below.

തിരുവള്ളുവർ

വിശ്രുത ധർമ്മശാസ്ത്രഗ്രന്ഥമായ *തിരുക്കുറളി*ന്റെ കർത്താവ്. ജന്മസ്ഥലം ചെന്നൈയിലെ മൈലാപ്പൂരാണെന്നും ദക്ഷിണമധുരയാണെന്നും വിഭിന്നാഭിപ്രായം നിലനില്ക്കുന്നുണ്ട്. ജീവിതകാലം ബി.സി. 100-നും എ.ഡി. 300-നും ഇടയ്ക്കായിരിക്കുമെന്ന് കരുതപ്പെടുന്നു. പഴംതമിഴ്സാഹിത്യത്തിൽ ഇദ്ദേഹം ദേവർ, മുതർപാവലർ, മാതാനുഭംഗി, ദൈവപ്പുലവർ, ചെന്നാപ്പോതകർ, പെരുനാവലാർ, നാൻകുകനാർ, പുലവർ, പൊയ്യിർ പുലവർ, നായനാർ എന്നീ പേരുകളിലും അറിയപ്പെടുന്നു.

ഷൈലജ രവീന്ദ്രൻ

കന്യാകുമാരി ജില്ലയിലെ തിരുനന്തിക്കര ഏറത്തുവീട്ടിൽ 1963-ൽ ജനിച്ചു. കെ.ജി. ചന്ദ്രശേഖരൻ നായരുടെയും സരോജിനി അമ്മയുടെയും മകൾ. നാഗർകോവിൽ ശ്രീ അയ്യപ്പാകോളേജിൽനിന്നും ബിരുദവും ആറ്റൂർ എൻ.വി.കെ.എസ്.ഡി. കോളേജിൽനിന്നും ബി എഡ് ബിരുദവും നേടി. എസ്. മുരുഗൈയ്യയുടെ *കയറ്റുകട്ടിൽ* ബാമയുടെ *പനമുള്ള്* എന്നീ കൃതികൾ മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

ഡി സി ബുക്സ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച
പുസ്തകങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുവാൻ
ക്യൂ ആർ കോഡ് സ്കാൻ ചെയ്യൂ.

തിരുക്കുറൾ

തിരുവള്ളുവർ

വിവർത്തനം
ഷൈലജ രവീന്ദ്രൻ

ഡി സി ബുക്സ്

D C Books
DC Kizhakemuri Edam
Good Shepherd Street
KERALA, INDIA-686 001

MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL TAMIL TITLE
Thirukkural
POETRY
by Thiruvalluvar
MALAYALAM TITLE
Thirukkural
Translated by Shailaja Raveendran
© D C Books, Kottayam
First Published March 2007
This edition - November 2023
P-ISBN: 81-264-1473-1

Distributors : D C Books-Current Books, INDIA
Printed in India: D C Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Thiruvalluvar.
Thirukkural/Thiruvalluvar;
Malayalam translation/Shailaja Raveendran.
326p., 18cm.
ISBN 81-264-1473-1
Malayalam translation of Tamil title `Thirukkural.'
1. Tamil poem. 2. Malayalam translation.
I. Title. II. Title-Tamil. III. Shailaja Raveendran.
894.8111 - dc22
The views and opinions expressed in this book are the author's own and the facts are as reported by him, and the publishers are not in any way liable for the same.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, without prior written permission of the publisher.
: www.dcbooks.com : www.dcbookstore.com
: ebooks.dcbooks.com : customercare@dcbooks.com : 7290092216

D C BOOKS: THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION

1119/23-24-Sl. No.25603-dcb 3462-(3)1000-10576-11-23-hn 60-T5-e na-d(t) bs

തിരുക്കുറൾ

'തിരുക്കുറൾ' എന്ന വിശ്വോത്തരഗ്രന്ഥം ധാരാളം പേർ വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതിൽ ഒരാളായി എനിക്കും ഈ ഭാഗ്യം ലഭിച്ചത് സർവ്വശക്തനായ ഈശ്വരന്റെ നിശ്ചയമാണെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. അവിചാരിതമായാണ് ഞാനീ വിവർത്തന രംഗത്തേക്കു കടന്നുവന്നത്. തമിഴിലെ പ്രശസ്ത കവിയും ചിന്തകനുമായിരുന്ന ശ്രീ കണ്ണദാസന്റെ 'അർത്ഥമുള്ള ഹിന്ദുമതം' എന്ന പുസ്തകത്തിന്റെ ആദ്യഭാഗം 2004-ൽ വിവർത്തനം ചെയ്തു. പ്രസിദ്ധീകരിക്കേണ്ട അവസാന ഘട്ടത്തിൽ 'ഗണപതിക്കുവച്ചത് കാക്ക കൊണ്ടുപോയി' എന്ന ചൊല്ലുപോലെ ചില തടസ്സങ്ങളാൽ അത് വെളിച്ചം കണ്ടില്ല. പിന്നീട് 'കയറ്റുകട്ടിൽ' എന്ന ചെറുകഥാ സമാഹാരം തമിഴിൽ നിന്നും മലയാളത്തിലേക്കു തർജ്ജമ ചെയ്ത് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ശേഷം എന്റെ പിതാവിന്റെ (തിരുക്കുറൾ സമ്പൂർണ്ണ ഭാഷ്യമാക്കിയ ശ്രീ കെ.ജി. ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ) നിർദ്ദേശപ്രകാരമാണ് ഞാനീ കർത്തവ്യം ഏറ്റെടുത്തത്. വായനക്കാർക്ക് ഗ്രന്ഥപരിചയം നൽകണമല്ലോ.

ഗ്രന്ഥനാമം

ഏകദേശം രണ്ടായിരത്തിലേറെ ആണ്ടുകൾക്കു മുൻപ് തമിഴ്നാട്ടിലുണ്ടായ നീതിശാസ്ത്രഗ്രന്ഥമാണ് തിരുക്കുറൾ. കുറൾ എന്നു പറയുന്നത് തമിഴിലെ ഏറ്റവും ചെറിയ ഈരടിയാണ്. മഹനീയത സൂചിപ്പിക്കാൻ 'തിരു' എന്ന വിശേഷണം കൂടിചേർത്ത് തിരുക്കുറൾ എന്ന പേരുവന്നു. തിരുക്കുറൾ കൂടാതെ ഈ ഗ്രന്ഥം പതിനൊന്നു മറ്റു പേരുകളിൽ അറിയ